

Una propuesta para el aprendizaje de ELE: tiempo libre e interculturalidad

Concepción Francos Maldonado
Haya@telefonica.net

1. Introducción

En la propuesta que aquí describimos nos centramos en el tiempo de ocio como elemento esencial de socialización y desarrollo personal, y pretendemos que el alumnado participe en las actividades de ocio de la ciudad, a través de las que, además de favorecer la igualdad de oportunidades, la autonomía y las potencialidades individuales, se aprende la lengua y se trabaja la interculturalidad conociendo formas de uso del tiempo libre en la sociedad en la que estamos, informándonos de aspectos lúdicos de diferentes culturas, y también de algunos aspectos curriculares.

2. Justificación

El tiempo de ocio. El ocio es un elemento importante en la formación integral de la persona. Las vivencias y actividades de ocio son fundamentales para las personas, pues son un derecho básico, son fuente de salud y permiten desarrollar identidades, tener vivencias satisfactorias, así como facilitar la participación.

La Carta Internacional para la educación del ocio de la Asociación Mundial del Ocio y Recreación (WRLA, 1994), recoge el significado del ocio: “La educación del ocio es un proceso continuo de aprendizaje que incorpora el desarrollo de actitudes, valores, conocimientos, habilidades y recursos de ocio”.

Y, en otro apartado, señala el papel del sistema educativo, entre otras instancias, para favorecer la igualdad de acceso a este derecho:

La educación del tiempo libre juega un papel principal en la reducción de diferencias en la experiencia y el estatus en el tiempo libre y en asegurar la igualdad de oportunidades y recursos. Asimismo, permite a la gente alcanzar su más alto potencial durante el tiempo libre.

Por lo tanto, desde los espacios educativos también es necesario sensibilizar sobre el ocio y potenciar actividades de tiempo libre.

3. Contexto y alumnado destinatario

Esta propuesta se lleva a cabo con alumnado de educación secundaria obligatoria recién llegado a la ciudad, con nivel A1, A2 y B1 del *MCER*. Con edades entre los 12 y los 16 años, en un contexto de Inmersión Lingüística¹ en un aula multicultural.

Las nacionalidades de este grupo de alumnos y alumnas son diversas: marroquí, checa, ucraniana, china, brasileña, entre otras; y, por lo tanto, también son diversas las lenguas que hablan.

4. Los ejes de la propuesta

Entre las necesidades básicas del alumnado inmigrante recién llegado a un nuevo país está aprender la lengua de dicho país, así como la socialización.

¹ Aulas de Inmersión Lingüística: son las Aulas en las que se escolariza al alumnado inmigrante de secundaria, recién llegado a la ciudad, con nivel bajo o nulo de español. El alumnado permanece en el Aula tres meses (con posibilidad de prórroga según las circunstancias) durante cuatro horas diarias, incorporándose al aula ordinaria durante las dos últimas horas de cada jornada escolar.

Al trabajar el tema del tiempo libre en la ciudad, tratamos, por lo tanto, de mostrar al alumnado espacios y actividades de ocio que le ofrece la ciudad, lo cual será una buena oportunidad de practicar la nueva lengua en un contexto significativo y de modo integrado, propiciar su autonomía en la ciudad, facilitarles la participación. Por otra parte, también pretendo abordar aspectos que considero imprescindibles en la enseñanza-aprendizaje de una L2 como es la toma de conciencia intercultural y el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural.

Se trata de capacitar al alumnado en estrategias de comunicación intercultural: que contraste los valores culturales propios y los de la cultura de acogida, una puerta de entendimiento entre culturas.

En el contexto escolar en el que se desarrolla esta propuesta es necesario trabajar la lengua de instrucción, para ir desarrollando la competencia funcional en el aula y la competencia lingüística académica a través de textos o contenidos académicos.

5. Objetivos

Al trabajar el tema del tiempo libre en la ciudad, se pretende, además de lo expresado en el apartado anterior:

- Mostrar al alumnado espacios y actividades de ocio que le ofrece la ciudad, lo cual será una buena oportunidad para practicar la nueva lengua en un contexto significativo y de modo integrado,
- Propiciar su autonomía en la ciudad y facilitarle la participación.
- Dotar al alumnado de una competencia comunicativa básica en EL2 que permita interacciones comunicativas en situaciones reales. Desarrollar la competencia comunicativa académica en la nueva lengua.
- Fomentar la conciencia intercultural y el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural.
- Fomentar la competencia escrita en EL2 a través del trabajo colaborativo.

6. Contenidos

Lugares y actividades de tiempo libre en la ciudad.

Organismos y programas de la ciudad que propician el tiempo libre para adolescentes y jóvenes.

Actividades de tiempo libre.

Deportistas, artistas... procedentes de otros lugares que están en nuestro país.

Juegos de otras culturas.

Algunos juegos y las Matemáticas

Lingüísticos:

Pedir/dar información sobre actividades de tiempo libre; expresar gustos y preferencias; proponer y rechazar invitaciones; describir juegos y deportes de diferentes culturas. Escribir una historia de modo colaborativo.

Curriculares:

Matemáticas: tipos de ángulos, tipos de triángulos, figuras geométricas planas.

7. Metodología

La metodología se basa en los enfoques comunicativo, por tareas, intercultural y cooperativo.

8. Recursos

Folletos, revistas, servicios públicos relacionados con el ocio en la ciudad, Internet, algunos materiales necesarios para determinados juegos (el *tangram*, etc.).

9. Actividades

Planteamos, a continuación, algunas de las actividades que llevamos a cabo en este tema. Se realizarán dos tareas finales:

- Visitar la Oficina de Información Juvenil de la ciudad, conocer las actividades que ofrece e inscribirse en algunas para poder participar en ellas.
- Escribir una historia de modo colaborativo.

9.1. Selección de actividades propuestas

Algunas actividades de sensibilización

Presentamos imágenes sobre actividades de tiempo libre (tarjetas, revistas, etc.).

Se expresa de modo oral, en grupo clase, qué actividades les gustan a los alumnos y alumnas, cuáles practican... Expresamos también en qué modo les gustan (*mucho, poco...*).

1. Recordamos cómo expresar actividades de ocio: *hacer* + nombre; *jugar* + preposición + nombre; verbo/nombre (*nadar, la natación...*).

Se practican dichas expresiones oralmente. Observamos que en algunos casos se pueden decir de dos formas.

2. Completamos la tabla

Clasifica las siguientes palabras según la expresión que corresponda: *tenis, fútbol, patinaje, vela, ciclismo, patinar, balonmano, baloncesto, nadar, patinar, natación...*

<i>Hacer</i> (+ nombre de deporte)	<i>Jugar a/al</i> (+ nombre de deporte)	Verbo/ nombre

Conocer servicios públicos de ocio de la ciudad

1. Planificación de una visita:

- Recogida de información, localización y solicitud de la visita:

- A través de folletos, Internet... localizar actividades de tiempo libre en la ciudad (oficina de información y turismo, oficina de información juvenil, teatros, museos, bibliotecas...).

- Localización en el plano de la ciudad de lugares de ocio. Información de actividades que realizan, horarios y precios.

- Establecer el recorrido que realizar desde el instituto y desde los domicilios del alumnado a diferentes organismos. Si quedan lejos para ir a pie, informarse de líneas de autobuses.

- Solicitud a través del correo electrónico, de una cita para una visita a un organismo público (la oficina de información juvenil, la biblioteca...).

- Simulación de diálogos en algunos servicios públicos.

2. Realización de la visita por la ciudad para conocer algunos servicios públicos de ocio.

Tras la visita se realizan actividades que ayudan a afianzar la información, así como la competencia lingüística comunicativa y la académica, y a desarrollar la consciencia intercultural a través de los documentos auténticos recogidos durante la visita, textos académicos, juegos, la participación en actividades...

Escribimos palabras que se relacionen con deportes

Deportes: ropa, objetos, lugares...

Deporte	Ropa	Objetos	Lugares

Ejemplo: *tenis: pantalón corto, raqueta y pelota, pista...*

Descripción de un deporte

Traemos al aula revistas, libros... de deportes, buscamos información en Internet.

Describimos un deporte. Hacemos una ficha-guión que nos permita hacer la descripción de modo organizado:

- Nombre del deporte
- Qué se necesita
- Dónde se hace
- Cómo se hace: Con quién se hace
- Si nos gusta o no y por qué

Juegos y deportes del mundo. Describimos un deporte o un juego de nuestro país de origen.

- Nombre
- País o continente de origen
- Cómo se hace
- Dónde se hace
- Qué material se necesita
- Cómo se dice en la lengua del país de origen

Explicamos oralmente a nuestros /as compañeros/as el juego. Aprendemos a decir el nombre del juego en la lengua del compañero/a que lo explica. Jugamos a alguno de ellos.

EL TANGRAM

En pequeños grupos o por parejas buscamos información en Internet o preguntando a otros compañeros/compañeras sobre el *tangram*. Cada grupo busca la información de la ficha-guión anterior.

Ponemos en común las informaciones y hacemos un cartel. Aprendemos a decir el nombre y jugamos.



Imagen tomada de http://descartes.cnice.mecd.es/taller_de_matematicas/rompecabezas/tangram_0a.htm

Páginas web con información interesante sobre el *tangram*:

http://descartes.cnice.mecd.es/taller_de_matematicas/rompecabezas/tangram_0a.htm

www.terra.es/personal/ijic0000/tangram.htm

www.xtec.es/~jbuil/tangram/

<http://es.wikipedia.org/wiki/Tangram>

Clasificación de triángulos:

Por sus lados

Triángulo **equilátero**: tiene los tres lados iguales.

Triángulo **isósceles**: tiene dos lados iguales.

Triángulo **escaleno**: tiene los tres lados desiguales.

Por sus ángulos

El triángulo **rectángulo** tiene un ángulo recto.

El triángulo **acutángulo** tiene los tres ángulos agudos.

El triángulo **obtusángulo** tiene los tres lados obtusos.

LOS ÁNGULOS

El ángulo **agudo** mide menos de 90° .

El ángulo **recto** mide 90° .

El ángulo **obtuso** mide más de 90° .

Decimos el nombre de cada una de las figuras de la imagen:

Nº1...

Nº2...

¿Cómo son los triángulos del *tangram*: equiláteros, rectángulos...?

¿Cómo son los ángulos del cuadrado?

¿Y los ángulos del romboide?

Dibujamos un cuadrado y señalamos los vértices.

¿Con cuántos triángulos rectángulos se puede hacer un cuadrado?

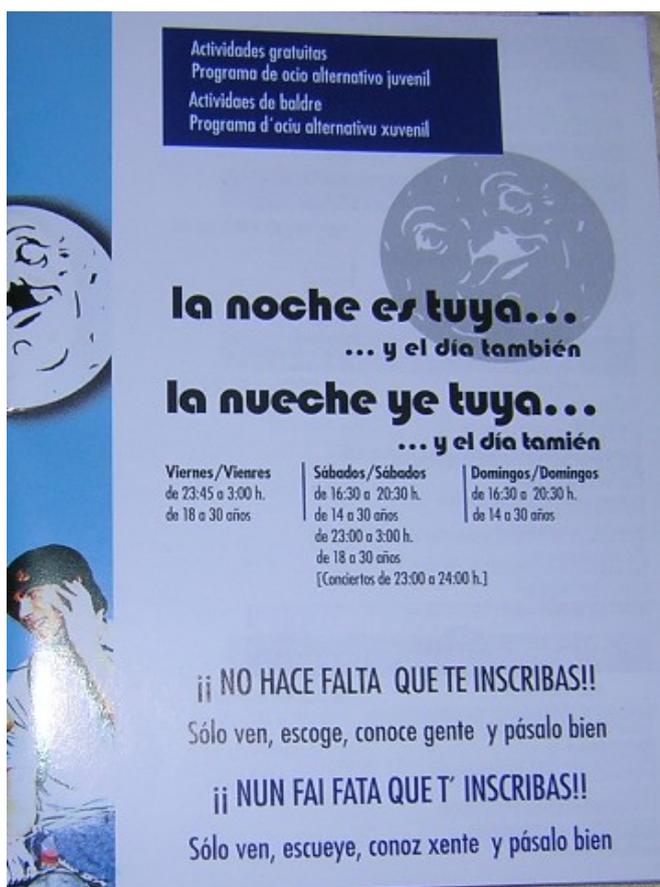
Inventamos una historia.

¿Qué figuras podemos inventar con el *tangram*? Por ejemplo: tres personas, un edificio, un parque... A partir de los elementos elegidos inventamos una historia. Para ello,

seguimos la siguiente ficha.

- Los personajes: ¿quiénes son?, ¿qué hacen?, ¿qué les ocurre?
- El escenario: ¿Dónde sucede la historia
- El tema: ¿Qué cuenta la historia?
- Cómo lo contamos: ¿Quién cuenta la historia: uno de los protagonistas, vosotros, otros personajes? ¿Hay diálogos?
- Escribimos la historia por parejas o en grupo.
- ¿Qué título ponemos?

Programa de la Oficina de Información Juvenil “La noche es tuya y el día también”



Actividades gratuitas
Programa de ocio alternativo juvenil
Actividades de balde
Programa d'ocio alternativu xuvenil

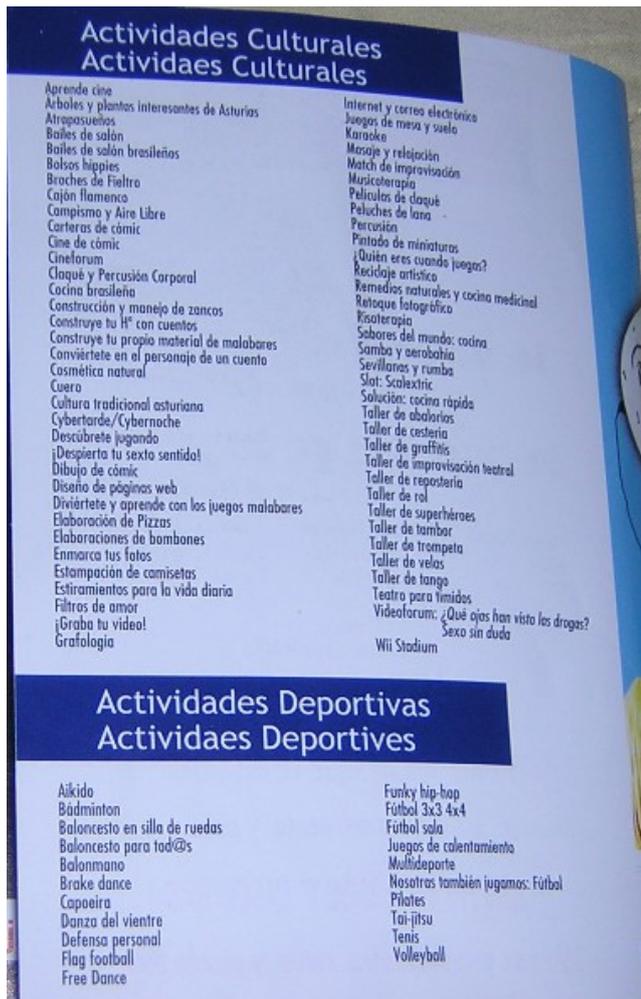
la noche es tuya...
... y el día también

la nueche ye tuya...
... y el día tamién

Vienes/Vienes de 23:45 a 3:00 h. de 18 a 30 años	Sábados/Sábados de 16:30 a 20:30 h. de 14 a 30 años de 23:00 a 3:00 h. de 18 a 30 años [Conciertos de 23:00 a 24:00 h.]	Domingos/Domingos de 16:30 a 20:30 h. de 14 a 30 años
---	---	--

¡¡ NO HACE FALTA QUE TE INSCRIBAS!!
Sólo ven, escoge, conoce gente y pásalo bien

¡¡ NUN FAI FATA QUE T' INSCRIBAS!!
Sólo ven, escueye, conoz xente y pásalo bien



Observamos las imágenes de los folletos y nos informamos. Formamos dos grupos y nos repartimos la información que hay que buscar:

Grupo A

¿Para qué edades es el programa? ¿Cuánto cuestan las actividades? ¿Qué días se hace el programa?

Grupo B

¿Qué hay que hacer para inscribirse? ¿A qué teléfono hay que llamar para informarse? ¿Dónde podemos informarnos?

Ponemos en común las informaciones.

Miramos las actividades y escribimos en cada cuadro algunas de ellas.

Se hacen en grupo	música	cocina	deportes	Actividades de otras culturas/países

Escribimos un eslogan que invite a hacer una actividad. Lo escribimos en español y en las lenguas de origen del alumnado del aula. Recordamos que conviene utilizar el imperativo.

Deportistas de otros países en España

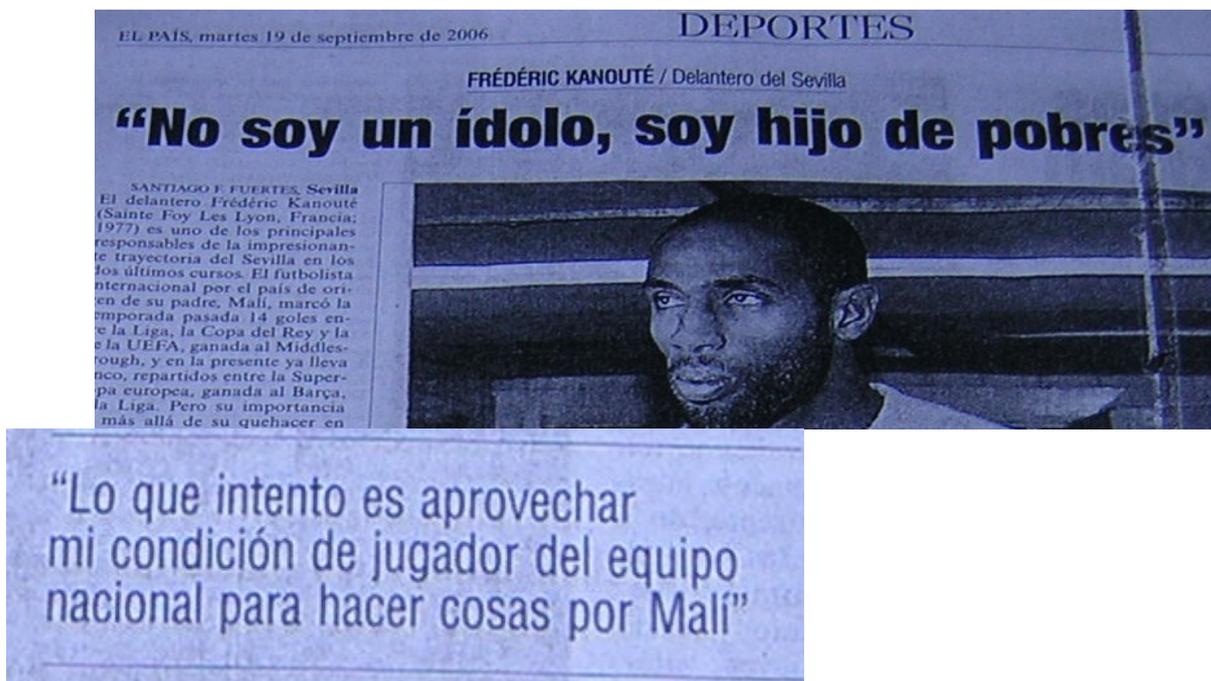
Se llevan a clase periódicos, revistas... Se busca información en Internet, y cada alumno/alumna selecciona un/una deportista extranjera. Se elabora una breve información de él/ella (nombre, deporte que practica, aficiones...) y se presenta a la clase.

Deportistas extranjeros/as en equipos españoles

Buscamos en la prensa, en revistas deportivas, en Internet, etc., deportistas de otros países que estén en España.

Fútbol	Natación	Gimnasia rítmica	Tenis

A continuación, puedes leer dos ejemplos.



- ¿En qué sección del periódico aparece la noticia?
- ¿De quién habla la noticia?
- ¿Qué deporte hace?
- ¿Cuál es su país de origen? ¿Y el de su padre? ¿En qué continente está el país de origen de su padre?
- ¿Qué quiere decir el título de la noticia?

Una piragüista checa (texto escrito por Daniel Smidak, alumno del Aula y sobrino de la piragüista):

Jana Smidakova

Nació en la República Checa en 1984 en Ostrava- Poruba. En la República Checa vivió hasta los siete años, y después se fue con sus padres y su hermana mayor a España. Es famosa porque es una buena piragüista. Pertenece a un club nacional que está en Pontevedra (Galicia). El piragüismo le empezó a gustar a los trece años y era buenísima, ganaba todas las carreras porque era la mejor. Su primer club fue “Carbayones” donde estuvo hasta los trece años y medio. Después cambió al club que se llama “Oviedo Kayak” que le gustó más y allí estuvo hasta los catorce años, después como era la mejor de Asturias podía ir al Trasona, donde estaban los mejores. Allí estuvo hasta los diecisiete años (y a casa podía ir solo en vacaciones) hasta que la llamó el club nacional de España.

Ya tiene veintitrés años y está en el club nacional.

- ¿Dónde nació Jana Smidakova?
- ¿Dónde vive ahora?
- ¿Qué deporte practica?

Bibliografía

Arnold, J. (2000). *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Madrid: CUO.

Martínez Ten, L., Tuts, M., Pozo, J. (2003). “La interculturalidad en la enseñanza de español como segunda lengua/lengua extranjera”. *Carabela*, n.º 54. Madrid: SGEL.

Carretero Díaz, M. A. (2005). *Educación para el ocio y el tiempo libre*. Universidad de León.

Carta de ciudades educadoras (2004). Disponible en:

www.aalmac.org.mx/fcj/documentos/cd_educadoras/carta.pdf

Carta internacional de WLRA para la educación del tiempo libre 1. Disponible en: www.sportsalut.com.ar/articulos/recreacion/carta%20internacional%20de%20wlrara.pdf

Coelho, E. (2006). *Enseñar y aprender en escuelas multiculturales. Una aproximación integrada*. ICE-Horsori.

Soler-Espiauba, D. (2006). *Contenidos culturales en la enseñanza del español como segunda lengua*. Madrid: Arco/Libros.

Villalba, F., Hernández, T. (2001). *Diseño curricular para la enseñanza de español como L2 en contextos escolares*. Murcia: Consejería de Educación.

Páginas web con información interesante sobre el *tangram*:

http://descartes.cnice.mecd.es/taller_de_matematicas/rompecabezas/tangram_0a.htm

www.terra.es/personal/ijic0000/tangram.htm

www.xtec.es/~jbuil/tangram/

<http://es.wikipedia.org/wiki/Tangram>